EVROPSKI PARLAMENT

2004 *2009*

Odbor za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve

2008/2305(INI)

8.1.2009

PREDLOGI SPREMEMB
1 - 39

Osnutek poročila
Giusto Catania
(PE415.022v01-00)

o prihodnosti skupnega evropskega azilnega sistema
(2008/2305(INI))

AM_Com_NonLegReport

Predlog spremembe 1
Marian-Jean Marinescu

Predlog resolucije
Uvodna izjava C

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
C. ker se lahko zaradi dublinskega sistema nekaterim državam članicam naloži nesorazmerno breme le zaradi njihove izpostavljene geografske lege,	C. ker se lahko zaradi ***meril o državi prvega vstopa v okviru*** dublinskega sistema nekaterim državam članicam***, zlasti tistim, ki ležijo na zunanji meji EU,*** naloži nesorazmerno breme le zaradi njihove izpostavljene geografske lege,

Or. en

Predlog spremembe 2
Martine Roure

Predlog resolucije
Uvodna izjava C

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
C. ker se lahko zaradi dublinskega sistema nekaterim državam članicam naloži nesorazmerno breme le zaradi njihove izpostavljene geografske lege,	C. ker se lahko zaradi dublinskega sistema nekaterim državam članicam naloži nesorazmerno breme le zaradi njihove izpostavljene geografske lege ***in ker ima ta pojav negativne posledice tako za države članice kot za prosilce za azil***,

Or. fr

Predlog spremembe 3
Marian-Jean Marinescu

Predlog resolucije
Uvodna izjava C a (novo)

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
	Ca. ker ocena Komisije razkriva, da se je moralo leta 2005 trinajst držav članic, ki ležijo na zunanji meji, soočiti z vse večjimi izzivi, ki izhajajo iz dublinskega sistema,

Or. en

Predlog spremembe 4
Jean-Marie Cavada

Predlog resolucije
Odstavek 1

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
1. obžaluje načrt, da se do leta 2012 preloži rok za uresničitev druge faze skupnega evropskega azilnega sistema, s katerim se bodo odpravile neprimerne razlike med azilnimi sistemi držav članic,	1. obžaluje načrt, da se ***zaradi spremembe pravne podlage z začetkom veljavnosti lizbonske pogodbe,*** do leta 2012 preloži rok za uresničitev druge faze skupnega evropskega azilnega sistema, s katerim se bodo odpravile neprimerne razlike med azilnimi sistemi držav članic,

Or. fr

Predlog spremembe 5
Marian-Jean Marinescu

Predlog resolucije
Odstavek 1 a (novo)

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
	1a. opozarja, da se v posameznih državah članicah stopnje priznavanja kandidatov za status begunca za nekatere državljane tretjih držav razlikujejo približno do 90 %,

Or. en

Predlog spremembe 6
Giusto Catania

Predlog resolucije
Odstavek 3 a (novo)

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
	3a. pozdravlja dejstvo, da je Komisija opredelila dostop do zaščite osebam, ki jo potrebujejo, kot enega od poglavitnih ciljev skupnega evropskega azilnega sistema;

Or. en

Predlog spremembe 7
Martine Roure

Predlog resolucije
Odstavek 4

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
4. poziva agencijo Frontex, da zagotovi natančne podatke o številu prosilcev za azil, ki so bili kot taki prepoznani med njenimi operacijami, in o usodi oseb, ki so bile ***zavrnjene*** med temi operacijami;	4. poziva agencijo Frontex, da zagotovi natančne podatke o številu prosilcev za azil, ki so bili kot taki prepoznani med njenimi operacijami, in o usodi oseb, ki so bile med temi operacijami ***prestrežene in vrnjene v državo tranzita ali izvora***;

Or. fr

Predlog spremembe 8
Giusto Catania

Predlog resolucije
Odstavek 4

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
4. poziva agencijo Frontex, da zagotovi natančne podatke o številu prosilcev za azil, ki so bili kot taki prepoznani med njenimi operacijami, in o usodi oseb, ki so	4. poziva agencijo Frontex, da zagotovi natančne podatke o številu prosilcev za azil, ki so bili kot taki prepoznani med njenimi operacijami, in o usodi oseb, ki so

bile zavrnjene med temi operacijami;	bile zavrnjene med temi operacijami; ***poziva Komisijo, da vloži predlog za revizijo mandata agencije Frontex, da se izrecno navede, da so vprašanja zaščite in človekovih pravic sestavni del upravljanja zunanjih meja EU;***

Or. en

Predlog spremembe 9
Giusto Catania

Predlog resolucije
Odstavek 5 a (novo)

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
	5a. pozdravlja določbo iz zadnjih predlogov Komisije, da države članice osebe ne bodo pridržale samo zato, ker je zaprosila za mednarodno zaščito;

Or. en

Predlog spremembe 10
Nicolae Vlad Popa

Predlog resolucije
Odstavek 8

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
8. obžaluje, da se prosilce za azil po nezakonitem vstopu na ozemlje v več državah članicah še vedno pridrži, in zato pozdravlja namen Komisije, da v direktivo o pogojih za sprejem vključi postopkovna jamstva v zvezi s pridržanjem***;***	8. obžaluje, da se prosilce za azil po nezakonitem vstopu na ozemlje v več državah članicah še vedno pridrži, in zato pozdravlja namen Komisije, da v direktivo o pogojih za sprejem vključi postopkovna jamstva v zvezi s pridržanjem***. V skladu z njim se pridržanje lahko obravnava le kot zadnja možnost, in sicer le če je nujno in le če je jasno določeno v nacionalni zakonodaji v skladu z obveznostmi držav članic iz mednarodnega prava o beguncih in človekovih pravicah;***

Or. en

Predlog spremembe 11
Giusto Catania

Predlog resolucije
Odstavek 8

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
8. obžaluje, da se prosilce za azil po nezakonitem vstopu na ozemlje v več državah članicah še vedno pridrži, in zato pozdravlja ***namen Komisije, da*** v direktivo o pogojih za sprejem ***vključi postopkovna jamstva v zvezi s pridržanjem***;	8. obžaluje, da se prosilce za azil po nezakonitem vstopu na ozemlje v več državah članicah še vedno pridrži, in zato pozdravlja ***vključitev postopkovnih jamstev v zvezi s pridržanjem*** v direktivo o pogojih za sprejem;

Or. en

Predlog spremembe 12
Martine Roure

Predlog resolucije
Odstavek 8 a (novo)

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
	8a. meni, da se prosilcev za azil glede na njihov izrazito ranljiv položaj načeloma ne bi smelo pridržati; je seznanjen s predlogi Komisije o določitvi pravil, ki urejajo pridržanje, za zagotovitev načela, da se nikogar ne sme pridržati le zato, ker je zaprosil za mednarodno zaščito, ter da mora biti vsako pridržanje nujno, sorazmerno in se je treba zanj odločiti na podlagi preučitve vsakega primera posebej;

Or. fr

Predlog spremembe 13
Giusto Catania

Predlog resolucije
Odstavek 9

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
9. meni, da je treba natančneje opredeliti področje uporabe nove direktive o pogojih za sprejem, da se zajamejo centri za pridržanje, tranzitna območja ***in*** postopki na meji;	9. meni, da je treba natančneje opredeliti področje uporabe nove direktive o pogojih za sprejem, da se zajamejo centri za pridržanje, tranzitna območja**,** postopki na meji ***in dublinski premeščenci***;

Or. en

Predlog spremembe 14
Nicolae Vlad Popa

Predlog resolucije
Odstavek 10

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
10. predlaga, da se z direktivo o sprejemu vzpostavi uradni sistem za prepoznavanje ranljivih oseb, zlasti mladoletnikov brez spremstva, starejših oseb, ki so odvisne od pomoči drugih, invalidov, nosečih žensk, staršev samohranilcev z otroki in oseb, ki so bile žrtve travmatičnih izkušenj (mučenje, posilstvo ter psihično, fizično in spolno nasilje);	10. predlaga, da se z direktivo o sprejemu vzpostavi uradni sistem za ***takojšnje*** prepoznavanje ranljivih oseb, zlasti mladoletnikov brez spremstva, starejših oseb, ki so odvisne od pomoči drugih, invalidov, nosečih žensk, staršev samohranilcev z otroki in oseb, ki so bile žrtve travmatičnih izkušenj (mučenje, posilstvo ter psihično, fizično in spolno nasilje);

Or. en

Predlog spremembe 15
Giusto Catania

Predlog resolucije
Odstavek 10

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
10. ***predlaga***, da se ***z direktivo*** o sprejemu ***vzpostavi*** uradni sistem za prepoznavanje ranljivih oseb, zlasti mladoletnikov brez spremstva, starejših oseb, ki so odvisne od pomoči drugih, invalidov, nosečih žensk, staršev samohranilcev z otroki in oseb, ki so bile žrtve travmatičnih izkušenj (mučenje, posilstvo ter psihično, fizično in spolno nasilje);	10. ***pozdravlja dejstvo***, da se ***je v direktivi*** o sprejemu ***vzpostavil*** uradni sistem za prepoznavanje ranljivih oseb, zlasti mladoletnikov brez spremstva, starejših oseb, ki so odvisne od pomoči drugih, invalidov, nosečih žensk, staršev samohranilcev z otroki in oseb, ki so bile žrtve travmatičnih izkušenj (mučenje, posilstvo ter psihično, fizično in spolno nasilje);

Or. en

Predlog spremembe 16
Nicolae Vlad Popa

Predlog resolucije
Odstavek 11

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
11. meni, da bi bilo treba vzpostaviti enoten postopek vlaganja prošenj za azil***, ki bi zajemal*** vse prošnje za „mednarodno zaščito“ (status begunca, subsidiarna in začasna zaščita);	11. meni, da bi bilo treba vzpostaviti enoten postopek vlaganja prošenj za azil ***in enotne standarde za pridobitev statusa begunca ali statusa osebe, ki potrebuje mednarodno zaščito, pri čemer bi ti zajemali*** vse prošnje za „mednarodno zaščito“ (status begunca, subsidiarna in začasna zaščita);

Or. en

Predlog spremembe 17
Nicolae Vlad Popa

Predlog resolucije
Odstavek 11 a (novo)

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
	11a. meni, da je treba direktivo o

postopkih spremeniti tako, da bi imeli vsi prosilci za azil pravico ostati v državi azila (tj. pritožbe morajo imeti odložilni učinek), dokler se jim ne zagotovi varnega pravnega položaja ali dokler se ne izvede vrnitev;

Or. en

Predlog spremembe 18
Jean Lambert

Predlog resolucije
Odstavek 12

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
12. pozdravlja namen Komisije, da natančneje opredeli pogoje za odobritev subsidiarne zaščite, in predvsem njen predlog, da ponovno preuči stopnjo pravic in koristi, do katere so upravičeni prejemniki tovrstne pomoči;	12. pozdravlja namen Komisije, da natančneje opredeli pogoje za odobritev subsidiarne zaščite, in predvsem njen predlog, da ponovno preuči stopnjo pravic in koristi, do katere so upravičeni prejemniki tovrstne pomoči; ***to bi moralo zagotoviti večjo enakopravnost obravnave na višji ravni;***

Or. en

Predlog spremembe 19
Giusto Catania

Predlog resolucije
Odstavek 13

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
13. meni, da bi bilo priporočljivo izmenjati informacije o državah izvora, ki jih imajo različne države članice, in spodbuja Komisijo, da okrepi svoja prizadevanja pri vzpostavitvi skupne baze podatkov;	13. meni, da bi bilo priporočljivo izmenjati informacije o državah izvora, ki jih imajo različne države članice, in spodbuja Komisijo, da okrepi svoja prizadevanja pri vzpostavitvi skupne baze podatkov; ***poudarja, da bi zbiranje in predložitev informacij o državah izvora ter upravljanje portala morali zagotoviti, da***

se vključijo poročila različnih priznanih strokovnjakov iz posameznih držav, da so informacije javno dostopne in ločene od tistih, ki jih uporabljajo nosilci odločitev (da ostanejo nepristranske in se izognejo političnemu vplivu), ter da se pri zbiranju podatkov o izvornih državah vzpostavi pravično ravnovesje med vladnimi, nevladnimi in mednarodnimi viri;

Or. en

Predlog spremembe 20
Nicolae Vlad Popa

Predlog resolucije
Odstavek 14

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
14. meni, da bi bilo treba pri reviziji dublinske uredbe *prekiniti prenose prošenj* v države članice, ki ***teh*** ne bi mogle primerno obravnavati zaradi svojih omejenih zmogljivosti sprejema;	14. meni, da bi bilo treba pri reviziji dublinske uredbe *zagotoviti mehanizem za* ***začasno*** *prekinitev premestitev* ***in/ali vračanja*** v države članice, ki ne bi mogle ***zagotoviti popolne in pravične preučitve prošenj za azil ali jih*** primerno obravnavati zaradi svojih omejenih zmogljivosti sprejema;

Or. en

Predlog spremembe 21
Simon Busuttil

Predlog resolucije
Odstavek 14

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
14. meni, da bi bilo treba pri reviziji dublinske uredbe *prekiniti prenose prošenj* v države članice, ki *teh* ne bi mogle primerno obravnavati zaradi svojih omejenih zmogljivosti sprejema;	14. meni, da bi bilo treba pri reviziji dublinske uredbe *zagotoviti mehanizem za prekinitev premestitev* v države članice, ki *prošenj* ne bi mogle primerno obravnavati zaradi svojih omejenih zmogljivosti

	sprejema***, ali v države članice, ki se soočajo z nesorazmernimi pritiski zaradi geografskih in demografskih okoliščin***;

Or. en

Predlog spremembe 22
Giusto Catania

Predlog resolucije
Odstavek 14

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
14. meni, da bi bilo treba pri reviziji dublinske uredbe *prekiniti prenose prošenj* v države članice, ki *teh* ne bi mogle primerno obravnavati zaradi svojih omejenih zmogljivosti sprejema;	14. meni, da bi bilo treba pri reviziji dublinske uredbe *zagotoviti mehanizem za prekinitev premestitev* v države članice, ki *prošenj* ne bi mogle primerno obravnavati zaradi svojih omejenih zmogljivosti sprejema ***in v primeru, ko ni mogoče zagotoviti dostopa do azilnega postopka***;

Or. en

Predlog spremembe 23
Nicolae Vlad Popa

Predlog resolucije
Odstavek 14 a (novo)

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
	14a. meni, da bi morali prosilci za azil na podlagi spremenjene dublinske uredbe imeti pravico, da se pritožijo na odločitev o premestitvi; takšna pritožba sodiščem nalaga, da po uradni dolžnosti preučijo potrebo po začasni prekinitvi izvajanja odločitve o premestitvi;

Or. en

Predlog spremembe 24
Nicolae Vlad Popa

Predlog resolucije
Odstavek 16 a (novo)

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
	16a. meni, da bi morale dejavnosti urada za podporo vključevati razvoj skupnih smernic za lažje pravilno in enotno ocenjevanje prošenj za azil, spodbujanje izmenjave dobre prakse ter nadzor nad izvajanjem in uporabo ustrezne zakonodaje EU (v podporo Komisiji, ki ima vlogo varuhinje pogodb);

Or. en

Predlog spremembe 25
Jean Lambert

Predlog resolucije
Odstavek 16 a (novo)

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
	16a. meni, da bi bilo treba praktično preučiti, kako so bili v nadaljevanju obravnavani tisti, ki so bili zaradi zavrnitve njihove prošnje za zaščito vrnjeni v državo izvora ali odhoda, da se preizkusi učinkovitost sprejemanja odločitev;

Or. en

Predlog spremembe 26
Nicolae Vlad Popa

Predlog resolucije
Odstavek 17 a (novo)

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
	17a. meni, da bi morali imeti vsi nosilci odločanja enak dostop do strokovno in objektivno raziskanih informacij o državi izvora, kar je bistveno orodje za azilne organe in prizivna sodišča ter prosilce za azil, ki se zanašajo na to, da jim bodo te informacije v pomoč pri preverjanju njihove prošnje za mednarodno zaščito;

Or. en

Predlog spremembe 27
Marian-Jean Marinescu

Predlog resolucije
Odstavek 17 a (novo) (za naslovom)

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
	17a. priznava pomen integracije državljanov tretjih držav v zvezi varnostnimi in gospodarskimi cilji;

Or. en

Predlog spremembe 28
Jean Lambert

Predlog resolucije
Odstavek 21

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
21. pozdravlja namen Komisije, da predlaga spremembo direktive o pogojih za sprejem, da se prosilcem omogoči lažji dostop do trga dela, saj je njihova vključitev v poklicno življenje bistven pogoj za njihovo integracijo***;***	21. pozdravlja namen Komisije, da predlaga spremembo direktive o pogojih za sprejem, da se prosilcem omogoči lažji dostop do trga dela, saj je njihova vključitev v poklicno življenje bistven pogoj za njihovo integracijo ***ter pomaga pri razvoju spretnosti, ki bi lahko bile koristne v primeru vrnitve;***

Or. en

Predlog spremembe 29
Giusto Catania

Predlog resolucije
Odstavek 21

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
21. pozdravlja ***namen*** Komisije***, da predlaga spremembo*** direktive o pogojih za sprejem, da se prosilcem omogoči lažji dostop do trga dela, saj je njihova vključitev v poklicno življenje bistven pogoj za njihovo integracijo;	21. pozdravlja ***predlog*** Komisije ***iz*** direktive o pogojih za sprejem, da se prosilcem omogoči lažji dostop do trga dela, saj je njihova vključitev v poklicno življenje bistven pogoj za njihovo integracijo;

Or. en

Predlog spremembe 30
Marian-Jean Marinescu

Predlog resolucije
Odstavek 21 a (novo)

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
	21a. meni, da bi moral azilni sistem pri določanju odgovorne države članice olajšati integracijo z upoštevanjem priznanja študijskih dosežkov, poklicnih kvalifikacij in spretnosti prosilcev za azil, ki ustrezajo gospodarskim potrebam države članice gostiteljice;

Or. en

Predlog spremembe 31
Simon Busuttil

Predlog resolucije
Odstavek 22

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
22. vztraja, da je treba izboljšati dostop upravičencev do subsidiarne zaščite do socialnih in ekonomskih pravic, saj je to bistvenega pomena za njihovo integracijo;	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 32
Giusto Catania

Predlog resolucije
Odstavek 22

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
22. vztraja, da je treba izboljšati dostop upravičencev do subsidiarne zaščite do socialnih in ekonomskih pravic, saj je to bistvenega pomena za njihovo integracijo;	22. ***priporoča, da se ne dela razlik med pravicami beguncev in pravicami upravičencev do subsidiarne zaščite; zlasti*** vztraja, da je treba izboljšati dostop upravičencev do subsidiarne zaščite do socialnih in ekonomskih pravic, saj je to bistvenega pomena za njihovo integracijo;

Or. en

Predlog spremembe 33
Simon Busuttil

Predlog resolucije
Odstavek 24

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
24. meni, da se solidarnost ne sme omejiti le na dodeljevanje finančnih sredstev in ***da bi bilo treba zagotoviti mehanizme za notranje preseljevanje, ki bi*** na prostovoljni podlagi ***omogočili*** upravičencem do mednarodne zaščite, da jih sprejme druga država članica kot tista, ki jim je odobrila to zaščito;	24. meni, da se solidarnost ne sme omejiti le na dodeljevanje finančnih sredstev***,*** in ***poziva k učinkovitemu izvajanju mehanizmov notranjega preseljevanja in premeščanja*** na prostovoljni podlagi***, kot je določeno v evropskem paktu o priseljevanju in azilu; to bi omogočilo*** upravičencem do mednarodne zaščite, da

jih sprejme druga država članica kot tista, ki jim je odobrila to zaščito;

Or. en

Predlog spremembe 34
Giusto Catania

Predlog resolucije
Odstavek 24

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
24. meni, da se solidarnost ne sme omejiti le na dodeljevanje finančnih sredstev in da bi bilo treba zagotoviti mehanizme za notranje ***preseljevanje***, ki bi na prostovoljni podlagi omogočili upravičencem do mednarodne zaščite, da jih sprejme druga država članica kot tista, ki jim je odobrila to zaščito;	24. meni, da se solidarnost ne sme omejiti le na dodeljevanje finančnih sredstev in da bi bilo treba zagotoviti mehanizme za notranje ***premeščanje***, ki bi na prostovoljni podlagi omogočili upravičencem do mednarodne zaščite, da jih sprejme druga država članica kot tista, ki jim je odobrila to zaščito;

Or. en

Predlog spremembe 35
Giusto Catania

Predlog resolucije
Odstavek 26

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
26. spodbuja sestavo skupin strokovnjakov na področju azila, ki bi lahko pod okriljem prihodnjega urada za podporo pomagale državam članicam, kjer prihaja do nenadnih in množičnih prihodov prosilcev za azil, ki jih ne morejo obvladati;	26. spodbuja sestavo skupin strokovnjakov na področju azila***, v katere bodo vključeni predstavniki Urada visokega komisarja ZN za begunce in nevladnih organizacij***, ki bi lahko pod okriljem prihodnjega urada za podporo pomagale državam članicam, kjer prihaja do nenadnih in množičnih prihodov prosilcev za azil, ki jih ne morejo obvladati;

Or. en

Predlog spremembe 36
Martine Roure

Predlog resolucije
Odstavek 26 a (novo)

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
	26a. poziva Komisijo, da preuči možnost vzpostavitve evropskega mehanizma za prenos mednarodne zaščite pod nadzorom prihodnjega urada za podporo, da se omogoči pretok beguncev v Evropi in s tem razbremeni nekatere države članice;

Or. fr

Predlog spremembe 37
Giusto Catania

Predlog resolucije
Odstavek 27 a (novo)

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
	27a. podpira sporazume o nadzoru meja med nacionalnimi organi, Uradom visokega komisarja ZN za begunce in nevladnimi organizacijami v EU ter dodeljevanje sredstev iz sklada EU za zunanje meje v ta namen;

Or. en

Predlog spremembe 38
Giusto Catania

Predlog resolucije
Odstavek 29

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
29. priznava pomen okrepitve sprejemnih	29. priznava pomen okrepitve sprejemnih

zmogljivosti držav prvega azila in vzpostavitve programa premestitve, ki določa skupna merila in mehanizme za usklajevanje, na evropski ravni in v tesnem sodelovanju z Uradom visokega komisarja ZN za begunce;	zmogljivosti držav prvega azila in vzpostavitve programa premestitve, ki določa skupna merila in mehanizme za usklajevanje, na evropski ravni in v tesnem sodelovanju z Uradom visokega komisarja ZN za begunce ***in nevladnimi organizacijami***;

Or. en

Predlog spremembe 39
Jean Lambert

Predlog resolucije
Odstavek 29 a (novo)

Predlog resolucije	*Predlog spremembe*
	29a. prav tako zahteva, da se oceni ustreznost razpoložljivih sredstev za ukrepe v zvezi s tretjimi državami(na primer zaščita znotraj regije), zlasti glede na izraženo stališče Parlamenta, v skladu s katerim se morajo za te ukrepe zagotoviti dodatna sredstva, ne pa prerazporediti sredstva iz razvojnega sklada;

Or. en